

「まずはもちろん、**日本語だから読みやすい!**  
どんな話載っているのか、とても愉しみにしています。

そして、実はこれが結構大きなポイントなのですが、**日本語訳に取り組んでくださっている人**  
**たちがいます。**そのことが、**自分もやるぞ!**という**刺激**を与えてくれます。

内容だけでなく、日本語版の発行それ自体を含めて、**ワクワクさせてくれるのです。**」

京都府 市川 吉徳 さん

(Webの鳥小屋の記事を見て。。。)

「**鳥小屋の写真みました! (全43枚) 笑。**

いやはや、作り方も詳しく載ってるのはありがたい  
ですね~!!

説明文を読んだら、掃除のためには、壁にくっつけて  
しまわずに、取り外せるようにした方がいいとか、  
アドバイスも載っててありがたい!

**自作1回目では絶対気がつ  
かないポイント**でしたあ〜〜。」



奈良の古民家在住 Rさん

## 興味深い記事

- 工業卵と自家鶏の卵の違いについて
- テフロンの危険な話
- 種の保存と取り方(最近話題にもなってますね)
- ネオニコチノイド系薬剤についての危険性(いちごを無農薬で育てている方のレポートがFBで入ってくるので、彼がよくその危険性についてはなしておりました)

翻訳については特に気になるところはなかった  
です。あえて言えば、**アメリカ人が喋っている  
感じで翻訳されているのは、アメリカで  
作られている雑誌だからですね。**(よくテ  
レビで出てくるアメリカ人が映像に出て英語を話  
しているけれど、日本人がその人のようなイメージ  
で喋っている感じ)日本人の感覚で文章を作っ  
てみるとどうなるだろう。逆にメリハリがなくなって読  
みにくいものになるのかなって。でもこれはこれで  
いいのでしょうね。

福岡の養鶏家 Aさん

昨日、初雑誌届きましたよ～！

英語の雑誌→夫

日本語訳＋雑誌→私

**夫婦共通で読める雑誌は初めて♪**

夫の方が夢中になって読んでます  
(笑)義父も愛読している雑誌です♪  
ありがとうございます！

東京都 ディーン みさこさん

雑誌を読んでいると、**アメリカ人のとても良いところをたくさん感じる**ことができます。

彼らの独立心や実践力など。

少し羨ましくなったりもしました。

アメリカ人の**自分で全部やる精神**があったからこそ、生み出せるものがあるんだなぁと思いました。

これからも雑誌を楽しみにしています。

東京都 三国 志織さん

良い本が、日本語訳付で  
アマゾンの半額だなんて、  
**素晴らしいすぎます。**

埼玉県 井川 倫士さん

(マザーアースニュース英文誌が初めて届いて)  
先日 Mother Earth News (2013年8/9月号)が届きました。

**中身が満載で写真も鮮やかで元気もらえます。**そして、**なんと早速私に役立つ情報がありましたよ。**ページ85のMake Nutritious Snacks ~です。

我が家の菜園でプチベールという野菜を作っています。ケール、ブロッコリー、キャベツ その他を交配したもので 葉が沢山出来て使い道を模索していました。

**早速我が家の野菜でスナック  
チップスが上手くできあがりました。**

これからこの本を2ヶ月かけて読み、  
次回を楽しみにしています。



長野県 竹内 妙子さん

配信頂き有難うございました。

時間をかけてなかなか読めないものですね。

ネオニコチノイド系農薬について

- ・ 船瀬 俊介 著 「悪魔の新・農薬「ネオニコチノイド」」
- ・ ローワン・ジェイコブセン 著 （ハチはなぜ大量死したのか」

を読んでおりましたので、大変興味深く読ませて頂きました。

実際僕も田圃をやっています。今までまったく知らずに使っていましたが、今は中止しています。しかし 僕の知る限り、農家をやっている方でこの農薬のことを知っている方はまったく皆無です。

もっと 知るべきでしょうが。



それと ここ4~5年前からハチが(昆虫)大変少なくなっていると感じています。

面白いです。

千葉県農家 Sさん

(サンプル版を見て。。。)

「サンプル拝見致しました。雑誌自体見るの初めてでしたので**広告の多さ**にびっくりしました。**マザーアースニュース**のウェブ、ブログとも連携されて**情報が多く得易い**です。自分も読んだ内容から実生活へ実践を試みたいですよ。」

(その後、購読をして。。。)

「**英語はほとんど分からない**のですが、和文データ、ホームページのブログ、Facebookページは、**興味深い記事が多い**ので、リンクをたどり、Web翻訳を使って、英語の記事まで読んでいます。**多くの情報を得られて便利です。**」

愛知県 福岡 功太 さん

「僕は、ずっと、**マザーアースニュース**の大ファンなんです。第一に、カルチャークリエイティブ。雑誌を越えて、文化を創っている。第二に、インスパイアされる。アメリカ人の良いところが出てますね。**独創性をみんなで褒める**。日本ならお手本のような情報しかなく、インスパイアされず、知っていることばかり。**広告自体も嬉しい**。アメリカ人は、**笑っちゃうような、いろんなバカなことを**やっていて、でも、ほほ一つ、なかなかやるなー。と思わせられる。

**マザーアースニュース**は、カルチャークリエイティブでインスパイアしてくれる。日本には無い、**雑誌を越えた雑誌**なんです。」

非電化工房 藤村博士